

Е. В. Сердюк

Проблемы обучения школьников монологическому высказыванию

В статье раскрывается понятие контекста как единицы управления обучением иностранному языку. Приводится типология контекстов и комплекс упражнений для обучения монологической речи с использованием текстов монологического характера, который дает возможность подходить к обучению монологической речи дифференцированно при работе с разными по уровню группами и студентами в пределах одной группы.

Ключевые слова: жанровая структура текста, управление обучением, контекст, монолог, объем высказывания, текст, набор образов.

E. V. Serduk

Problems of Teaching Schoolchildren to the Monologic Statement

The article explains the notion of the context as the management unit of the foreign language training; it presents the context typology and the classroom exercises aimed at monologue training on the basis of texts-monologues which enable the teacher to use different approaches to monologue-teaching of different level groups and the students within the same group.

Key words: genre structure of the text, training management, context, monologue, utterance volume, text, set of images.

Многие методисты предлагают максимально использовать текст и, прежде всего, его языковую и ситуативно-содержательную основу. Однако при этом не учитывается такая важная особенность текста как его жанровая структура. Напомним положение М. М. Бахтина о том, что жанры имеют для человека «нормативное значение, не создаются им, а даны ему» [1. с. 260].

«Когда мы строим свою речь, нам всегда преподносится целое нашего высказывания: и в форме определенной жанровой схемы, и в форме индивидуального речевого замысла. Мы не называем слова, не идем от слова к слову, а как бы заполняем нужными словами целое» [1. с. 266].

В нашем понимании это целое представляется как контекст, который можно всегда обозначить или назвать. Сам факт его называния говорит о том, что данный контекст выступает как целое и, тем самым, играет роль речевой матрицы определенного речевого жанра, поэтому контексты являются методически значимыми феноменами в процессе обучения иностранному языку.

Дадим определение контекста как методически значимой величины.

Контекст (от лат. *contextus* – to join together (соединять)) имеет два основных значения:

1) the parts of a written or spoken statement that precede or follow a specified word or passage ...

(части письменного или устного высказывания, которые предшествуют или следуют за определенным словом или отрывком ...);

2) the set of circumstances or facts that surround a particular event, situation etc. (набор обстоятельств или фактов, которые окружают определенное событие, ситуацию и т. д.) [4. с. 294]. В терминах психологии речемышления контекст можно рассматривать как цепочку последовательно возникающих образов, а также как набор образов, представляющих ситуацию.

Так же рассматривает контекст и В. М. Гурленов. Контекст определяется им как «естественная, закрепляемая практикой и языком располагаемость/выстраиваемость образов (содержательных и вербальных) речемышления в определенном порядке ... Контексты представляют собой стереотипизированный итог психической ориентации индивида в окружающем его мире в процессе его жизненного пути» [2. с. 42].

Контекстами могут быть как широко известные речевые (вербальные) образцы, так и привычная, а часто, необходимая, выстраиваемость содержательных фрагментов жизни человека: *проснулся – встал – умылся – позавтракал – оделся*. Контексты как привычные компоненты и будут являться в учебном процессе единицами управления обучением. Особенность работы с контекстами состоит в том, что они непременно

должны быть стандартизированными, а также информативно удобными по объему (оптимальными) для обучения. Информативный объем контекстов, которым можно манипулировать, является методически значимой величиной. Изменение этого объема приводит к изменению объема единицы управления обучением.

Методически значимые контексты делятся нами на:

- содержательные:
 - ландшафтные;
 - последовательные;
 - информативные;
- линейные вербально-содержательные.

Термин «ландшафтный» заимствован из географических наук. Ландшафт можно охарактеризовать как «окружающую наблюдателя территорию, которую можно осмотреть единым взглядом» [З. с. 116–122]. Это означает, что взгляд наблюдателя как бы «скользит» по окружающим его предметам (рекам, горам, долинам и т. д.), охватывая их как целое. В терминах методики **ландшафтный содержательный контекст** является собой индивидуальный набор образов, располагающихся в сознании в стереотипном соотношении и взаимозависимости и представляющий собой единый объединяющий (интегрирующий) симультанный образ, «ландшафт» (эпизод) речемышления. Например, ландшафтный контекст «Моя школа» состоит из следующего набора образов: мои учителя, мои друзья, моя учеба, мой досуг, школьные предметы ... Этот пример показывает, что, во-первых, данный набор образов стандартно присутствует в контексте «Моя школа», во-вторых, каждый конкретный образ контекста неизбежно обнаруживается в речемышлении в пространственном окружении других образов. Это окружение будет зависеть от индивидуального речемыслительного опыта и ситуативного целеполагания.

Последовательный содержательный контекст можно определить как стандартную выстраиваемость (последовательность) образов в сознании человека, не противоречащую его представлениям о жизненных процессах. Например, утром просыпаются, встают, умываются, завтракают, одеваются, идут на работу/учебу.

Информативный содержательный контекст может быть представлен набором образов в функции знаний, необходимых для решения прагматических задач, каждый из которых представляет собой речемыслительную операцию в ряду (окружении) логико-смысловых действий,

имеющих место в научно-практическом познании. Таких контекстов достаточно много: контекст-определение, контекст-объяснение, контекст-процессуальность, контекст-функция, контекст-характеристика, контекст-местоположение, контекст-партиципация (от англ. *part* – часть, то, из чего состоит объект), контекст-история.

Использование **линейного вербально-содержательного контекста** в качестве единицы управления обучением будет необходимо при обучении идиоматическому оформлению законченной мысли путем добавления к фрагменту-основе мысли вербально-содержательных единиц (слов, словосочетаний, синтагм) связанных с ним контекстуально. Линейный вербально-содержательный контекст известен в методике как речевой образец.

Важнейшая функция методически значимых контекстов состоит в том, что они, являясь «жанровой схемой», имеющей «нормативное значение» (См. выше: Бахтин М. М.), позволяют управлять процессом обучения иностранным языкам.

В любом графическом (аудитивном) тексте можно обнаружить его контекстно-жанровую основу. Она позволяет создать комплекс упражнений для обучения монологической речи на основе методически значимых контекстов, который состоит из следующих групп:

I. *подготовительные упражнения;*

II. *упражнения на развитие монологического высказывания на основе вышеопределенных методически значимых контекстов (ландшафтных, последовательных и др.).*

Рассмотрим первую группу упражнений.

Известно, что для монологической речи характерна полнота («вычерпывание» всего содержания), достаточная информативность и содержательность (предметность). В ходе выполнения упражнений первой группы осуществляется отбор содержательной стороны будущего монологического высказывания.

К подготовительным относятся:

- упражнения на содержательную презентацию (актуализацию);
- упражнения на овладение вербальными контекстами каждого содержательного образа (фрагмента, картинки).

Упражнения на содержательную презентацию предполагают работу по выделению (актуализации) однообразных, картинных, назывательно-перечислительных и веерных контекстов, то есть происходит так называемый «набор» фраг-

ментов содержания для последующего монологического высказывания. Следует дать определение данным контекстам.

Однообразный контекст – представление одного из центральных образов через его элементы (части), которые образуют его контекст. Однообразные контексты представляют рациональную сторону речемышления.

Картинный контекст представляет собой набор отдельных фрагментов, кусочков событий, картинок, которые «всплывают» в сознании человека при попытке припомнить что-либо или рассказать о чем-нибудь. Как показал анализ текстов, картинные контексты часто встречаются в текстах жанра «воспоминания». Они представляют эмоциональную сторону речемышления.

Веерный контекст позволяет высказываться по поводу различных аспектов реального мира. Он представляет один и тот же объект с его различных сторон.

Называтьно-перечислительные контексты являются собой перечисления предметов, событий реального мира и включают в себя цифровые, количественные, безличные (неопределенно-личные) контексты, а также все случаи перечисления.

Приведем примеры упражнений на содержательную презентацию. После чтения текста об идеальных каникулах в школьные годы автора (текст *Ideal Holidays*), студентам предлагается задание на выделение *картинного* описательного контекста:

<p>What images (pictures) come to his mind when he thinks about his childhood holidays? Let's put them down. Какие образы (картинки) всплывают в сознании автора, когда он вспоминает о своих каникулах в детстве? Давайте их запишем.</p>	<p>На доске появляется: the sands sandcastles the incoming tide football the slippery rocks the sun the water the beach the country the friends</p>	<p>песок замки из песка прибой футбол скользкие скалы солнце вода пляж сельская местность друзья</p>
--	---	--

Однообразный контекст может появиться в аргументах рассуждения в задании с установкой:

Say why women generally live about six years longer than men. (Скажите, почему женщины живут на шесть лет дольше мужчин).

<p>... boys are the weaker sex at birth, which means that they more die in infancy</p>	<p>... мальчики слабее при рождении и их больше умирает в младенчестве</p>
<p>... women do not have as much heart disease as men</p>	<p>... женщины меньше страдают заболеваниями сердца</p>
<p>... men smoke more than women and thus more die of smoking-related diseases</p>	<p>... мужчины больше курят и поэтому их больше умирает от болезней, вызванных курением</p>
<p>... they generally have more dangerous occupations, such as building work.</p>	<p>... они чаще имеют опасные профессии, например строительство.</p>

Содержательная презентация возможна и в *называтьно-перечислительных* контекстах. Например:

Say what the family members took with them when they went abroad. (Скажите, что члены семьи взяли с собой, когда они отправились за границу).

Margo's luggage – a lot of fine and thin garments, three books on slimming, and a very large number of small bottles each containing some elixir guaranteed to cure acne. (*Багаж Марго* – много изящной и красивой одежды, три книги о похудении и огромное количество маленьких флакончиков со средствами против прыщей).

Larry – two trunks of books and a brief-case containing his clothes. (Лари – два чемодана с книгами и чемоданчик с одеждой).

I – four books of natural history, a butterfly net, a dog, and a jam-jar full of caterpillars. (Я – четыре книги по естествознанию, сачок, собака и банка с гусеницами).

С помощью *веерных* контекстов также происходит набор необходимого содержания:

Point out the author's feelings during the journey. (Укажите на чувства автора во время путешествия):

... to his surprise, the man asked if the bike was for sale. (... к его удивлению, мужчина спросил, не продается ли мотоцикл);

... to his amazement, the man offered him \$2,000. (... к его удивлению, мужчина предложил ему две тысячи долларов).

Поскольку монологическая речь имеет развернутый характер, в комплекс упражнений должны входить *упражнения на овладение вербальными контекстами каждого содержатель-*

ного образа (фрагмента, картинки). Они часто имеют установку *Present the images (pictures) – Представьте образы (картинки)* и выполняются после упражнений на содержательную презентацию. Их цель – вербальное развертывание однообразных, картинных, назывательно-перечислительных и веерных контекстов.

Present the airport formalities Представьте формальности в аэропорту, when the passengers: когда пассажиры:

go through the Customs	проходят через таможню
↓	↓
go to the check-in counter	идут к стойке регистрации
↓	↓
fill in the immigration form and go through passport control	заполняют иммиграционную форму и проходят через паспортный контроль
↓	↓
go to the departure lounge	идут в зал ожидания
↓	↓
are on board the plane	находятся на борту самолета

Следует отметить еще раз, что информативный объем контекстов, которым можно манипулировать, является методически значимой величиной. Его изменение приводит к изменению объема единицы управления обучением. Это дает нам возможность подходить к обучению монологической речи дифференцированно, в зависимости от языкового уровня студентов.

Например, небольшой по объему ландшафтный описательный контекст *It seemed (казалось)* в тексте-воспоминании о школьных каникулах

(every holiday – *seemed ideal; I seem to remember, I played with my friends; the sun seemed to shine constantly and the water was always warm* – *каждые каникулы казались идеальными; мне казалось, я играл со своими друзьями; казалось, что солнце постоянно светило и вода была всегда теплой*) при выполнении упражнения на овладение вербальными контекстами каждого содержательного образа (фрагмента, картинки) в группе с низкой языковой подготовкой не претерпел значительных изменений в объеме:

Речь преподавателя: In childhood everything seems different: ideal, real, shining, warm, carefree, exciting. Present the special memories of the author, the things that <i>seemed</i> to him. (В детстве нам все кажется другим: идеальным, настоящим, сияющим, теплым, беззаботным, волнующим. Представьте особые воспоминания автора, то, что ему <i>казалось</i>).	Речь студентов: Holidays seemed ideal, carefree. (Каникулы казались идеальными, беззаботными). The sun seemed to shine constantly. (Казалось, что солнце всегда светило). The water seemed to be always warm. (Вода казалась всегда теплой).
--	---

А в «сильной» группе (с высокой языковой подготовкой студентов) данный контекст увеличился в несколько раз:

Речь преподавателя: In childhood everything seems different: ideal, real, shining, warm, carefree, exciting. Present the special memories of the author, the things that <u>seemed</u> to him. (В детстве нам все кажется другим: идеальным, настоящим, сияющим, теплым, беззаботным, волнующим. Представьте особые воспоминания автора, то, что ему <u>казалось</u>).	Речь студентов: Holidays seemed ideal, carefree. (Каникулы казались идеальными, беззаботными). The sandcastles seemed to have huge walls. (Казалось, что у замков из песка огромные стены). The incoming tide always seemed to bring something new. (Казалось, что прилив всегда приносил что-нибудь новое). The sun seemed to shine constantly. (Казалось, что солнце всегда светило). The water seemed to be always warm. (Вода казалась всегда теплой). The beach seemed to be exciting. (Пляж казался всегда захватывающим). The country seemed to be interesting. (Сельская местность казалась интересной). The friends seemed to be always there. (Казалось, что рядом всегда были друзья).
--	---

Таким образом, данный комплекс упражнений дает преподавателю возможность манипулировать объемом контекста (единицей управления обучением монологической речи) при работе с разными по уровню группами и студентами в пределах одной группы.

Следует также отметить, что работа с контекстами дает возможность использовать «ресурсы» самого текста, возможность «додумывать». Например, в ходе опытного обучения назывательно-перечислительный контекст, представляющий собой перечисление вещей, которые члены семьи взяли с собой в путешествие (*Margo's luggage* – a lot of fine and thin garments, three books on slimming, and a very large number of small bottles each containing some elixir guaranteed to cure acne – *Багаж Марго* – много изящной и красивой одежды, три книги о похудении и огромное количество маленьких флакончиков со средствами против прыщей) в процессе выполнения упражнения на овладение вербальными контекстами каждого содержательного образа (фрагмента, картинки) привел нас к следующему высказыванию-выводу:

Margo was a teenager because she had acne and she was worried about her appearance, maybe she had problems with excess weight and was always on

a diet, she liked shopping for clothes, on holiday she was going to meet and make friends with other holiday-makers and to go out. – Марго была подростком, так как у нее были прыщи и она беспокоилась о своей внешности, может быть, у нее были проблемы с лишним весом и она всегда сидела на диете, ей нравилось ходить по магазинам и покупать одежду, на каникулах она собиралась знакомиться с другими отдыхающими и ходить в кино, в кафе, на вечеринки).

Поскольку для монолога характерна связанность, построенность речевого ряда, последовательность, логичность и наличие определенной структуры, при обучении монологической речи необходимы упражнения, направленные на овладение учащимися данными особенностями монолога. Это происходит при выполнении *упражнений на развитие монологического высказывания по контекстам (ландшафтным, последовательным)*. Например, упражнение на базе последовательного повествовательного контекста – «последовательность предшествующих событий»: Nick Campbell sat at the side of the road and wondered what to do next. Present the things he had done before. (Ник Кемпбел сидел на обочине и думал, что ему делать дальше. Представьте, что он сделал до этого.)

For years he had dreamt of crossing the United States...	Многие годы он мечтал пересечь США...
... he'd finally decided that it was now or never	... он, наконец, решил – сейчас или никогда
He'd given up his job, sold his car and set off for the journey of his dreams	Он бросил работу, продал машину и отправился в путешествие своей мечты
He'd been lucky ... to find this old Harley Davidson	Ему повезло ... найти этот старый Харлей Дэвидсон
... had bought it for a very reasonable price – it had cost him just \$ 600	... купил его по очень разумной цене – он ему обошелся всего в 600 долларов
But five kilometres from Atlanta, he had run out of luck	Но в пяти километрах от Атланты удача его покинула
The motorbike had broken down	Мотоцикл сломался

Или задание на базе ландшафтного описательного контекста – «описание места»: Describe

the place where the Parkers are staying. (Опишите место, в котором остановились семья Паркеро́в.)

The cottage we are renting is quite comfortable	Дом, который мы снимаем, довольно удобный
There's a river not far from the house and it is good for swimming	Неподалеку от дома есть река, в которой можно купаться
... there aren't many holiday-makers here	... здесь не много отдыхающих
The place is quiet	Это тихое место
This place is just wonderful	Это место просто замечательное

Таким образом, нахождение контекстной основы текстов различных жанров и использование ее для управления обучением монологическому высказыванию рационализирует процесс обучения иностранным языкам.

Библиографический список:

1. Бахтин, М. М. Эстетика словесного творчества [Текст] / сост. с. Г. Бочаров. – М. : Искусство, 1979. – 424 с.
2. Гурленов, В. М. Организация и управление процессом обучения иностранному языку [Текст] / В. М. Гурленов // Вестник Коми госу-

дарственного педагогического института. – 2007. – № 5. – с. 32–47.

3. Тютюнник, Ю. Г. О происхождении и первоначальном значении слова «ландшафт»

[Текст] / Ю. Г. Тютюнник // Изв. РАН. Сер. геогр. – 2004. – № 4. – с. 116–122.

4. Random House Webster's College Dictionary. – New York : Random House, Inc., 1991. – 1568 p.